

オルタナティヴな文化受容の基礎を築いた雑誌

谷川 建司

今から五〇年前の一九六六年、モスフィルム製作の七〇ミリ超大作『戦争と平和』(第一部)はこの年の興行成績洋画第三位の大ヒットを記録、翌年には同『完結篇』も続き、大きな文化的現象を巻き起こした。ソ連映画に来日キヤンペーンが行なわれ、ハリウッド超大作並みに一流劇場で拡大ロードショウ公開されて大ヒットする、というのは今日では考えられないが、半世紀前の中日本ではそれが可能なだけのオルタナティヴ文化の受容へのキヤパシティも成熟度もあったのだ。オルタナティヴとは、勿論アメリカ文化に対しての、という意味だ。

その、オルタナティヴなソヴィエト文化受容の基礎を築いたのが、雑誌『ソヴェト文化』や『ソヴェト映画』であり、それらの雑誌に寄稿し、座談会に加わった文化人たちを中心とする知識層だ。その核であった土方敬太はソ連映画配給の北星商事(北星映画)を設立し、雑誌『ソヴェト映画』を発行した当事者だが、他にも後に日本中国文化交流協会の要職に就く前進座の河原崎長十郎、独立プロで作品を発表していく今井正、山本薩夫といった映画作家たちもいた。二つの雑誌はソ連を中心としつつも、共産化した中国の状況、日本の独立プロ運動などを知る上でも貴重な手掛かりを与えてくれる。

因みに、北星映画は『ソヴェト映画』が終刊し、世界映画社刊の季刊誌に衣替えするのと同時に経営難から改組、独立映画と社名を変え独立プロ作品の配給を手掛けるが、更にその後邦画製作の大東映画と洋画配給の大洋映画に分離、後者がヘラルド映画に吸収された。ヘラルドは洋画配給の老舗NCCと合併、日本へラルド映画となり『戦争と平和』を配給することになる。雑誌『ソヴェト文化』、『ソヴェト映画』が復刻される意義は、戦後日本の文化受容の在り方を検証する上で誠に大きいと言えよう。

(映画ジャーナリスト)

一九五〇年代の日本社会を写し出す ソビエト映画専門誌

メリーニコワ・イリーナ

第二次世界大戦の終了は、「米ソ冷戦」という新たな戦争の始まりでもあつた。世界の霸権を争うアメリカとソ連は、あらゆる活字媒体や視聴覚メディアを用いて、自らの政治や経済、文化の優位性を訴えた。一九五〇年から一九五四年にかけて発行された月刊誌『ソヴェト映画』もまた、ソビエト連邦が掲げるイデオロギーを冷戦下の日本で広めるための有力な手段であつた。雑誌『ソヴェト映画』のデザインや、その記事の内容は、社会主義の宣伝に用いられた報道戦略を考える上で極めて重要な史料である。

日本で唯一のソビエト映画専門誌として刊行された『ソヴェト映画』には、劇映画に限らず、ドキュメンタリー、アニメーション、ソビエト連邦におけるスタジオ・システムや映画教育に関する情報が満載である。同時に、『ソヴェト映画』は決して「映画」や「ソビエト連邦」だけに特化した雑誌ではない。そこには、東欧や東アジアの社会主義国における映画制作事情や、一九五〇年代の日本で起こった独立プロ運動に関する情報が紹介され、ソビエト連邦における文学や美術、演劇やスポーツをめぐる記事が掲載された。当時の日本で流行していたロシア民族の樂譜や、伝統的なロシア料理のレシピ、ロシア人が着る民族衣装の縫い方など、そこで取り上げられる題材は実に多様であつた。雑誌『ソヴェト映画』にはまた、冷戦下の日本における左翼運動の歴史を探る手がかりが豊富に散りばめられている。各号の最終頁に掲載された読者からの投稿欄には、戦後の世論を騒がせた松川事件(一九四九年)の被告が雑誌の編集部宛てた手紙が公表され、映画学に限らず戦後の日本社会全般に關わる歴史問題を再吟味する機会を我々に与えてくれる。

(同志社大学グローバル地域文化学部教授)

冷戦史を越えて読むべき 占領期の文化雑誌

土屋 礼子

この二つの雑誌は、戦後間もない日本で出されたソビエト連邦の文化的プロパガンダ誌として占領軍によって監視された出版物ではあるが、それだけで片付けてしまうべきではない多様性を孕んでいる。その中には、社会主義国家ソ連の先進的な文化と、伝統的なロシアの民族文化が折り重なり、その両者の共存が多く日本人を引きつけたと思われるからである。周知のように、明治初期からナロードニキ運動、ツルゲーネフやトルストイをはじめとするロシア文学、そして革命を見たロシア・アヴァンギャルドに日本の知識人は文化的影響を受けてきた。しかし、日本の大衆がロシア文化を受容するようになったのは、戦後のソヴィエト映画によつてではなかつたか。一九四八年に日本で公開され人気となつた『シベリヤ物語』は、カラーフ画面の鮮やかさもさることながら、都会の貴族的芸術たるクラシック音楽を捨て、シベリアの農村で人々の素朴な唄の中に眞の音楽を見出していくという主人公の物語に、少なからぬ人々が共感を覚えた。それはジャズやカフェーに象徴される都会の退廃した西欧文明に、健康で力強い大地に根付いた自らの民族文化を対置させ、農民や兵士や労働者を誇らしく肯定するという点で、戦時中の日本のプロパガンダに通じる要素を含んでいた。日本の総人口の半分以上が農漁村に住んでいた当時、それゆえに人々はソヴィエト文化に、歐米文化とは別の民主主義と文明の可能性を見出そうとした。米ソ冷戦の枠のみでは捉えきれないさまざまな声を、当時の誌面から直接読み取つてほしい。

(早稲田大学政治経済学部院教授)

はじめに

吉田 則昭

戦後ソビエト文化の流入と受容

吉田 則昭

はじめに

-5-

戦後ソビエト文化の流入と受容
吉田 則昭

はじめに

『ソヴェト映画』解説
フイオードロワ・アナスタシア

は、一九五〇年から一九五四年にかけて発行された日本で唯一のソビエト映画専門誌である。方で、アメリカ的生活様式が普及するとともに、各種メディアによつてアメリカ文化が大量に流入した時期である。一方で、アメリカ文化以外の文化は、統治側からただだけの評議会をもつて日本に紹介されたのか。こうした問題を考えるために、戦前までソビエト文化がどのように受容されてきたのかをかえりみなければ、占領期におけるソビエト文化の動向を理解することは難しいだろう。戦前のソビエト文化受容は、歴史的にみて一九一七年のロシア革命を起点とし、その後、ソ連对外文化連絡協会(ソ連对外文化連絡協会)が発足、世界各国でソ連友の会の組織される中、日本でも一九三一年に「ソビエト友の会」が結成されるなど、左翼知識人だけでなく一定の層による文化受容が行われていた。

ひとまずソビエト文化受容の軌跡を、演劇という面からみていくならば、その上演の歴史は明治期にまでさかのぼる。例え、マクシム・ゴーリキーの「どん底」(当時の公演タイトルは「夜の宿」)は、一九一〇(明治四三)年に小山内歓劇・演出、市川左團次らの出演で自由劇場により初演されている。のちに新劇演出の第一人者となる土方与志藩していた。多少厳しい評価になるが、当時のソビエト連邦で作られた映画は、一九二〇年代に栄えたアヴァンギャルド映画藝術や、一九五〇年代後半の雪解け期に台頭したソビエト・ヌーヴェル・ヴァーグと比べて確かに劣つており、専門誌で取り上げるほど優れてはいなかった。にもかかわらず、雑誌『ソヴェト映画』が創刊されたのは、

雑誌『ソヴェト映画』は、「第二の開拓」とも称されるように、GHQによる統治下、アメリカ的生活様式が普及するとともに、各種メディアによつてアメリカ文化が大量に流入した時期である。方で、アメリカ文化以外の文化は、統治側からただだけの評議会をもつて日本に紹介されたのか。

こうした問題を考えるために、戦前までソビエト文化がどのように受容されてきたのかをかえりみなければ、占領期におけるソビエト文化の動向を理解することは難しいだろう。戦前のソビエト文化受容は、歴史的にみて一九一七年のロシア革命を起点とし、その後、ソ連对外文化連絡協会(ソ連对外文化連絡協会)が発足、世界各国でソ連友の会の組織される中、日本でも一九三一年に「ソビエト友の会」が結成されるなど、左翼知識人だけでなく一定の層による文化受容が行われていた。

ひとまずソビエト文化受容の軌跡を、演劇という面からみていくならば、その上演の歴史は明治期にまでさかのぼる。例え、マクシム・ゴーリキーの「どん底」(当時の公演タイトルは「夜の宿」)は、一九一〇(明治四三)年に小山内歓劇・演出、市川左團次らの出演で自由劇場により初演されている。のちに新劇演出の第一人者となる土方与志藩していた。多少厳しい評価になるが、当時のソビエト連邦で作られた映画は、一九二〇年代に栄えたアヴァンギャルド映画藝術や、一九五〇年代後半の雪解け期に台頭したソビエト・ヌーヴェル・ヴァーグと比べて確かに劣つおり、専門誌で取り上げるほど優れてはいなかった。にもかかわらず、雑誌『ソヴェト映画』が創刊されたのは、

○「ソヴェト文化」内容見本

ソヴェト文化——それは

働くものの文化

労働のなかに喜びを見いだす文化

生産のための文化

新しい生命と力を生みだす文化

だからそこには——

生産者のみが味ひうる

明るさ

明日への希望

健康なたましいエネルギー

あらゆる束縛から解放された文化

ソヴェト文化——それは

封建主義の、さらに又資本主義の

あらゆる東縛から解放された文化

ソヴェト文化

これらすべてが生々とみちあふれてゐるのだ！

だからそこには——

すべての人々が人間性そのままに

祖國への愛を

國の指導者への信頼を

民族の同胞的友愛を

青春の愛を

かくも白

『リヴェト文化』既刊号内容

創刊號 第一回 内容

第二次世界大戦と……堀江 邑一

ソ連の役割と……堀江 邑一

ソヴェト民主主義……畠中 政春

新世界の富……宮本百合子

新らしいソヴェト人……横田 瑞穂

二つの世代……田 中 實

社会主義農業の話(一)の場徳造

ソ連は何故太平洋戦争に参戦した

か?……ソ連の選舉はどのように行

われるか?……闇部 四郎

(小説)メルシ……エレンブルグ

エ将軍・藝術……原子林二郎譯

児童文化施設・ソヴェトの婦

人・科学トビツクス・ソ連邦

國家(樂譜と歌詞)

眞の人民

ソヴェト文化

よりよい

人類の准

残つて古

懐疑

虚無

自暴自

傍観的

憂ひ

新世界の富

新世界の富

新世界の富

新世界の富

新世界の富

新世界の富

新世界の富

新世界の富

ソ連では私有財産は……園部 四郎

コルホーブの機械化した場

戰勝の文學(一・完)……小川 亮作

アネクトドート……尾形 昭二

ソヴェトの勞動貴族……園部 四郎

はどうなつてゐるか?……園部 四郎

ス・「イラン問題」とは何か

?・ソ連鐵道の復興・赤

い隈・北溝北鮮の治安はなぜ

亂れたか?・大陸に同志よ足

(小説)コザツ……横田 瑞穂

並揃えて(樂譜と歌詞)

一九四五年度スターリン賞(樂

譜と歌詞)・赤い隅・短波ニ

勤む権利と……バシリストニク

ソヴェト家庭の建設・佐藤 福子

休む権利と……バシリストニク

ソヴェト農民の生活……場徳造

コルホーブ農民の生活……場徳造

北極の科學者たち……田 中 實

五ヵ年計畫の話(一)……田村 清吉

ソヴェトの藝術界・ゴリキイ

タヴァーリシチ……除村 ヤエ

五ヵ年計畫の話(二)……田村 清吉

ソヴェトでは宗教は……園部 四郎

どうなつてゐるか?……園部 四郎

人民文化の榮える國……園部 四郎

ソヴェトの勞動貴族……園部 四郎

ソヴェトの婦人代議員・南樺

太と千島列島の日本人はどう

してゐるか?・スポーツバレ

(繪と解説)歴史畫家スリコフの

五ヵ年計畫の話(三)……田村 清吉

五ヵ年計畫の話(四)……田村 清吉

五ヵ年計畫の話(五)……田村 清吉

五ヵ年計畫の話(六)……田村 清吉

後記

ある血の

再建途

でもその責任

を與えるもの

本誌の使命は

最も大きな文

の一つといふ

と編集者は信

責任を感じて

の關係で部數

双肩にならう

から立

ある。單に興味

でなくして明

かに讀んで

本誌を回観せ

て大いに反ソ的

反ソ的

を用意して

日本國民を

に讀んで

本誌を回観せ

て日本國民を

ソヴェト文化 第7号 定價 20圓
ソヴェト研究者協會
ソヴェト文化連絡協會
編集者

ソヴェト文化 第7号 定價 20圓
ソヴェト研究者協會
ソヴェト文化連絡協會
編集者